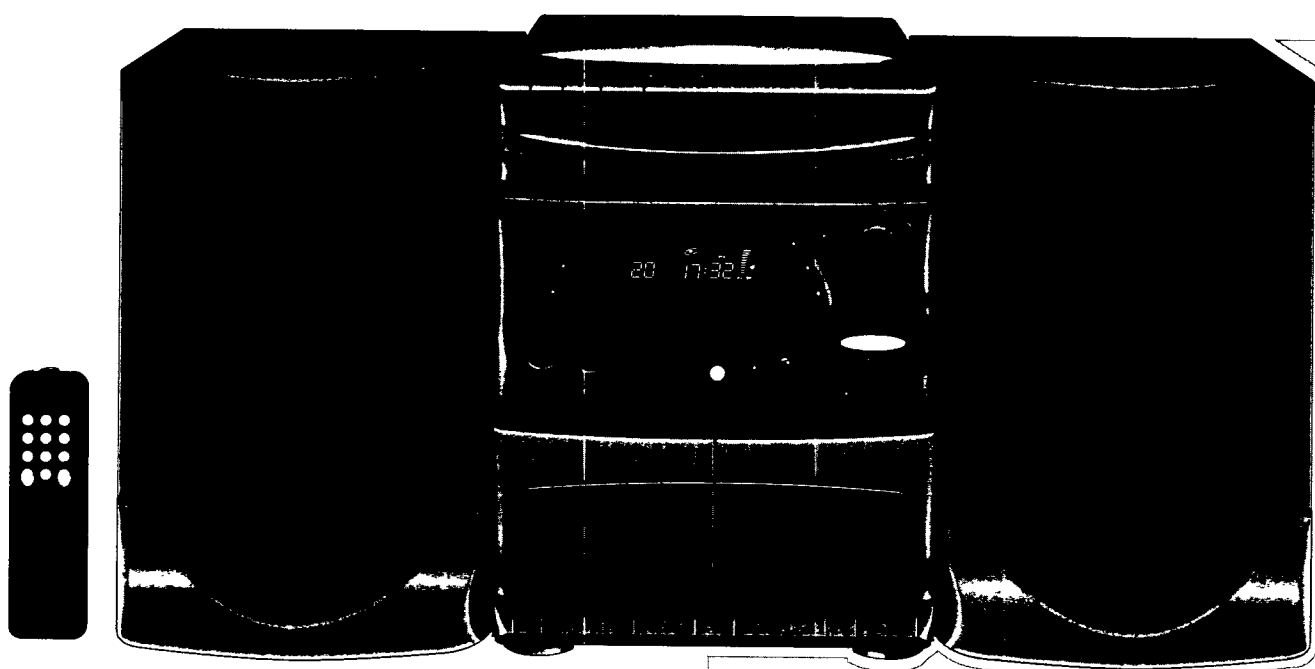


PHILIPS

FW 332 Mini HiFi System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
使用説明書



PHILIPS

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.**

✉ **P.O. Box 41.021**

Auckland

☎ **(09) 84 94 160**

fax ☎ **(09) 84 97 858**

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140,
New South Wales**

Index

English								
General Information	4	Controls	6-7	Compact Disc	12-13	Maintenance	15	English
Safety Information	4	Operating the System	8	Karaoke	13	Specifications	15	
Preparations	4-5	Tuner	9	Clock Setting	14	Troubleshooting	16	
		Cassette Deck	10-11	Timer Setting	14			
Français								
Généralités	17	Opérations Préalables	17-18	Platine Cassette	23-24	Réglage de la minuterie	27	Français
Informations Relatives à la		Commandes	19-20	Lecteur de Disques Compacts	25-26	Entretien	28	
Sécurité	17	Utilisation de l'appareil	21	Karaoke	26	Caractéristiques Techniques ...	28	
		Syntoniseur	22	Réglage de l'horloge	27	Remèdes en cas de panne	29	
Español								
Información General	30	Controles	32-33	Reproductor de CD	38-39	Mantenimiento	41	Español
Información de Seguridad	30	Funcionamiento del sistema	34	Karaoke	39	Especificaciones	41	
Preparación	30-31	Sintonizador	35	Ajuste del reloj	40	Solución de problemas	42	
		Reproductor de casete	36-37	Ajuste del temporizador	40			
中文								
一般事項	43	控制鍵	45-46	CD 片	51-52	保養	54	中文
安全事項	43	操作系統	47	卡拉 OK	52	技術數據	55	
準備事項	43-44	調諧器	48	時鐘的設定	53	故障檢修指南	55	
		卡式座	49-50	定時器的設定	53			

GARANTIA PARA MEXICO

NOM

Mexico

NOM

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

Oficinas Centrales de Servicio,

Av. Coyoacán No. 1051,

Col. del Valle,

03100 MÉXICO, D.F.

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



NOM

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Généralités/ Informations relatives à la sécurité

Généralités

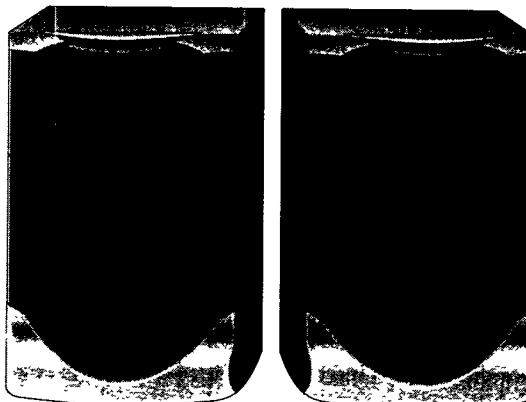
- La plaque signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.
 - L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteur ou autres droits des tiers ne sont pas enfreints.
- 1 Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux :
 - carton (boîte)
 - polystyrène expansible (matériel tampon)
 - polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire de protection).Veillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage.
 - 2 Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux sur la manière de vous débarrasser de votre ancien appareil à des fins de recyclage.
 - 3 Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous pouvez vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.
 - 4 Remarque : Le fait de commuter l'appareil en mode de veille pendant la nuit (en retirant le cordon d'alimentation CA de la prise murale) permet d'économiser de l'énergie.

Informations relatives à la sécurité

- Avant d'utiliser le système, assurez-vous que la tension de régime figurant sur la plaquette signalétique (ou l'indication de tension située près du sélecteur de tension) de votre système correspond à votre tension secteur locale. Si cela n'est pas le cas, consultez votre revendeur (ou réglez le sélecteur de tension sur la position appropriée). La plaquette signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.
- Lorsque le système est mis sous tension, ne pas le déplacer.
- Disposez le système sur une base solide (par exemple un meuble).
- Disposez le système dans un endroit suffisamment ventilé afin d'éviter toute formation de chaleur à l'intérieur de l'appareil.
- N'exposez pas le système à une humidité excessive, à la pluie, à la poussière ou à toute autre source de chaleur.
- En aucun cas vous ne devez essayer de réparer vous-même l'appareil, car vous mettriez immédiatement fin à vos droits en matière de garantie !
- Si vous déplacez le système d'un environnement froid vers un environnement chaud, ou si vous le laissez dans une pièce très humide, de la buée peut se former sur la lentille du lecteur de CD à l'intérieur du système. Dans ce cas, le lecteur de CD ne fonctionnera pas normalement. Laissez-le allumé pendant environ 1 heure, en veillant à retirer tout disque de l'appareil jusqu'à ce que la lecture normale soit à nouveau possible.
- Une décharge électrostatique peut provoquer des symptômes inattendus. Voyez si ces symptômes disparaissent lorsque vous retirez la fiche de la prise murale et lorsque vous la réinsérez après un court laps de temps.
- **Pour débrancher complètement le système du secteur, il suffit de retirer la fiche CA de la prise murale.**

Operations Prealables

Haut-parleurs



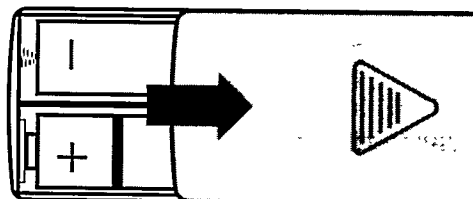
Français

Accessoires (fournis)

- Télécommande
- Piles (2 x AA) pour télécommande
- Antenne-cadre AM
- Câble d'antenne FM
- Câble secteur CA

Mise en place des piles de la télécommande

- Insérez les piles (de type R6 ou AA) dans le logement de la télécommande, comme indiqué.

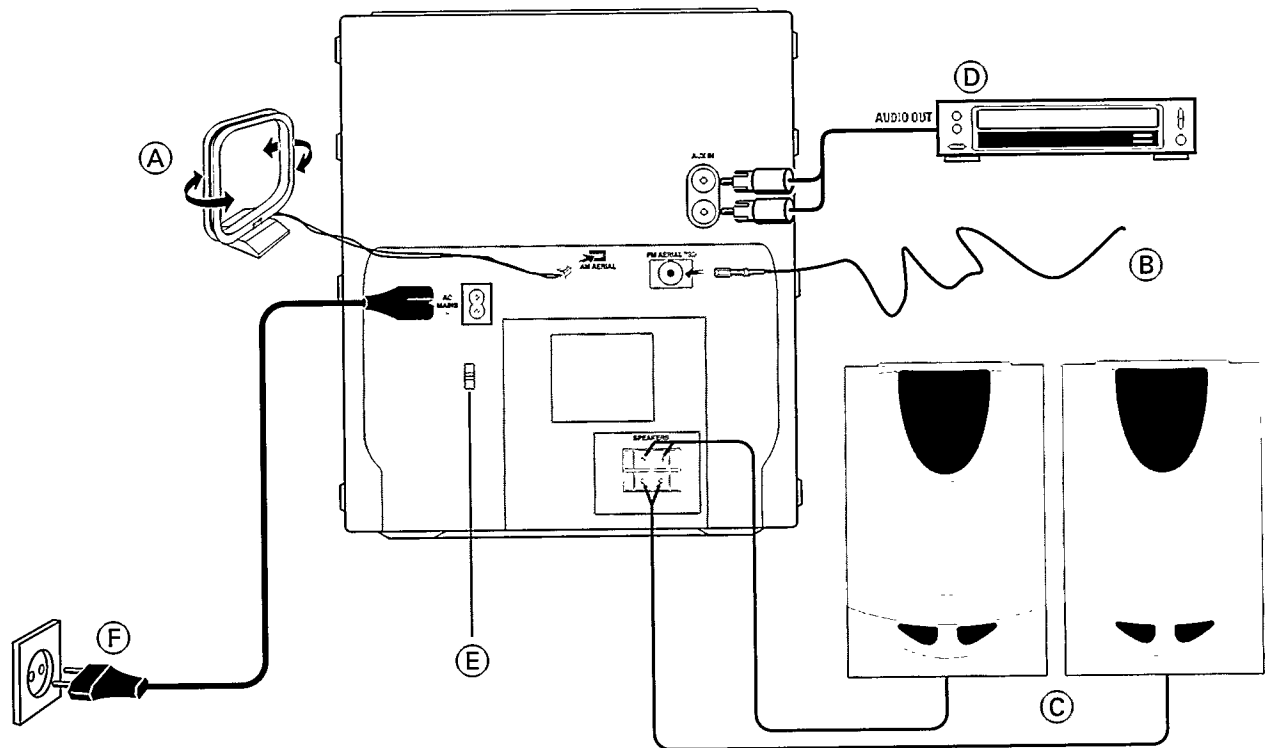


- Pour éviter tout dommage provenant d'une éventuelle fuite des piles, il est recommandé de les retirer si elles sont arrivées à épuisement ou si elles ne doivent pas être utilisées pendant longtemps. Lorsque vous les remplacez, utilisez uniquement des piles de type R6 ou AA.

Operations Prealables

Branchement à l'arrière

Français



(A) Branchement de l'antenne AM

Connectez l'antenne-cadre fournie à la borne AM AERIAL. Réglez l'orientation de l'antenne-cadre AM afin d'obtenir une réception optimale.

(B) Branchement de l'antenne-câble FM

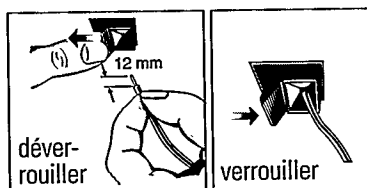
Branchez l'antenne-câble FM fournie sur la borne FM 75Ω. Réglez l'orientation de l'antenne FM afin d'obtenir une réception optimale.

Antenne extérieure

Pour une meilleure réception FM stéréo, connectez une antenne FM extérieure à la borne FM AERIAL 75 Ω, à l'aide d'un câble coaxial 75 Ω.

(C) Branchements des haut-parleurs

- Connectez le haut-parleur droit à la borne **R**, le fil rouge branché sur le **+** et le fil noir sur le **-**.
- Connectez le haut-parleur gauche à la borne **L**, le fil rouge branché sur le **+** et le fil noir sur le **-**.
- Serrez la partie nue du câble du haut-parleur, comme indiqué.



(D) Branchement d'un autre appareil sur votre système

Vous pouvez connecter les sorties audio gauche et droite, Laser Disc ou VCR à la prise AUX située à l'arrière du système.

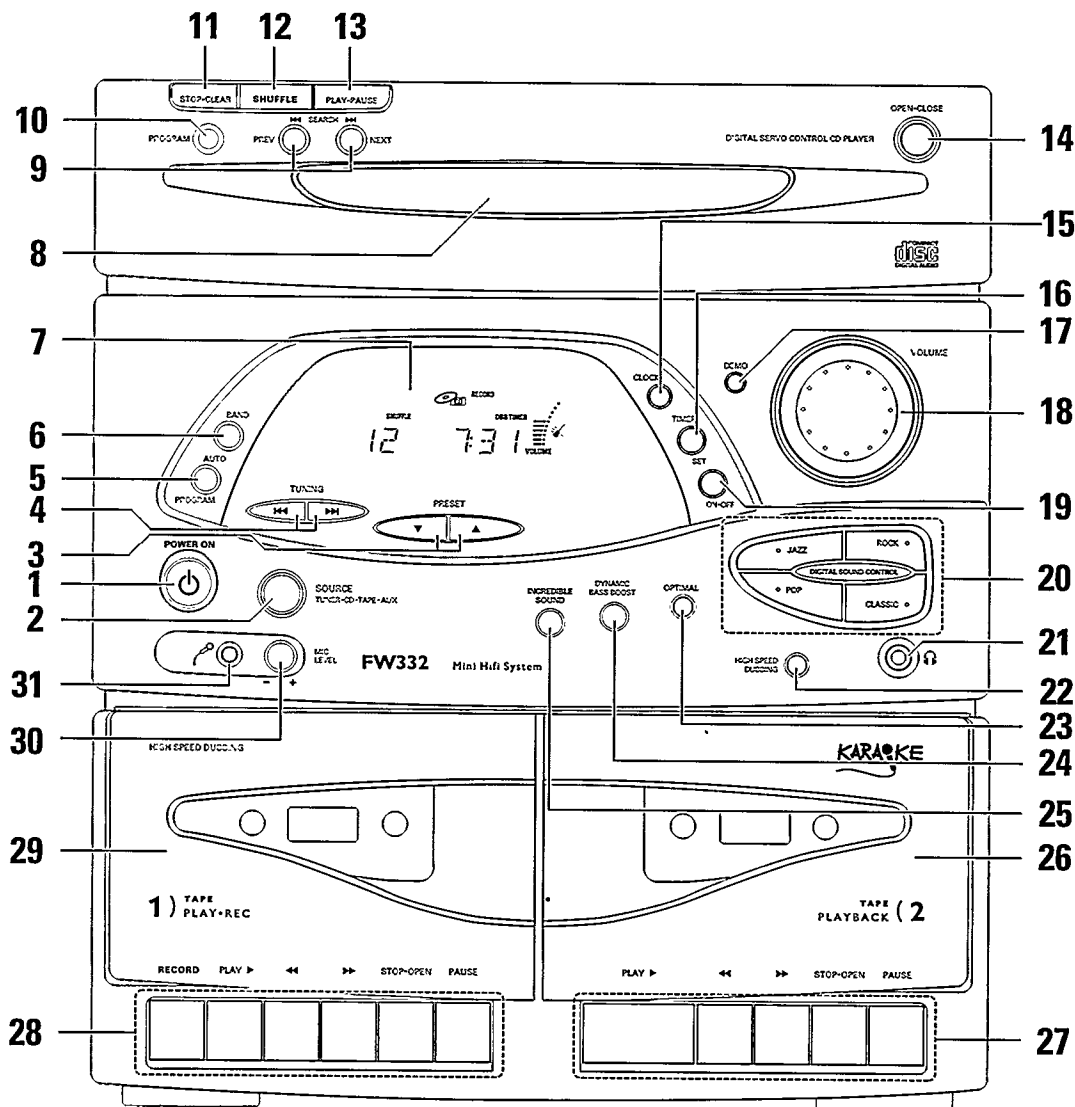
(E) Réglage de la tension de régime *(pour certaines versions seulement)*

Avant de brancher le cordon d'alimentation CA sur la prise murale, assurez-vous que le sélecteur de tension, situé à l'arrière de l'appareil, est réglé sur la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, effectuez ce réglage.

(F) Branchement sur secteur CA

Lorsque tous les autres branchements ont été effectués, insérez la prise secteur CA dans l'appareil et la fiche secteur CA dans la prise murale.

Vue avant



- 1 POWER ON**
 - pour mettre l'appareil sous tension ou le commuter en mode de veille.
- 2 SOURCE**

permet de sélectionner les sources suivantes :

TUNER : pour commuter en mode Tuner.
CD : pour commuter en mode CD.
TAPE : pour commuter en mode cassette.
AUX : pour commuter en mode AUX (pour les sources externes, par exemple le son du téléviseur, du Laserdisc ou du magnétoscope).
- 3 PRESET ▲ ou ▼**
 - permettent de sélectionner un émetteur stocké en mémoire. Ces touches servent également à régler l'horloge et la minuterie.
- 4 TUNING ◀◀ ou ▶▶**
 - permet d'effectuer l'accord sur des émetteurs.
 ◀◀ : fréquences décroissantes.
 ▶▶ : fréquences croissantes.
 Permet également de régler l'horloge ou la minuterie.
- 5 SHUFFLE**
 - pour sélectionner au hasard les plages du CD.
- 6 BAND**
 - permet de sélectionner la gamme d'ondes : FM ou MW(=PO).
- 7 AFFICHEUR**
 - permet d'afficher le réglage en cours de l'appareil.
- 8 TIROIR DU LECTURE DE CD**
- 9 ◀◀ PREV / NEXT ▶▶**
 - pour sauter au début de la plage en cours ou de la plage précédente/suivante, ou pour procéder à la recherche en sens arrière/avant.
- 10 PROGRAM**
 - pour programmer des plages de CD.
- 11 STOP•CLEAR**
 - pour arrêter la lecture d'un CD ou pour effacer un programme.
- 12 SHUFFLE**
 - pour sélectionner au hasard les plages du CD.

Commandes

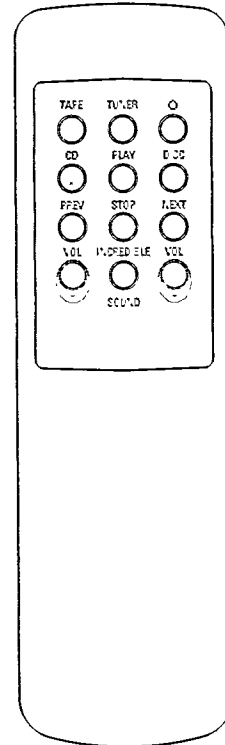
- 13 PLAY•PAUSE**
 - pour débuter ou interrompre la lecture d'un CD.
- 14 OPEN•CLOSE**
 - pour ouvrir ou fermer le tiroir du CD.
- 15 CLOCK**
 - pour régler l'horloge.
- 16 TIMER SET**
 - pour régler la minuterie.
- 17 DEMO**
 - permet d'afficher les différentes fonctions offertes par le système.
- 18 VOLUME**
 - permet de régler le niveau du volume.
- 19 TIMER ON•OFF**
 - pour mettre sous ou hors tension la minuterie.
- 20 DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)**
 - permet de sélectionner les ambiances sonores désirées : JAZZ, CLASSIC, ROCK, POP.
- 21 HEADPHONES**
 - permet de connecter le casque (3,5 mm).
- 22 HIGH SPEED DUBBING**
 - pour copier à grande vitesse de la platine cassette 2 (TAPE DECK 2) vers la platine cassette 1 (TAPE DECK 1).
- 23 OPTIMAL**
 - pour sélectionner le réglage sonore accordé sur l'acoustique des haut-parleurs fournis.
- 24 DYNAMIC BASS BOOST (DBB)**
 - pour activer ou neutraliser la suramplification afin d'améliorer la réponse des graves.
- 25 INCREDIBLE SOUND**
 - permet de mettre l'effet sonore "Surround" sous/hors tension.
- 26 TAPE DECK 2 (=platine cassette 2)**
- 27 FONCTIONNEMENT DE LA PLATINE CASSETTE 2 (TAPE DECK 2)**
 - **PLAY ▶** : permet de débuter la lecture.
 - **◀◀** : permet de rebobiner rapidement la cassette.
 - **▶▶** : permet de bobiner rapidement la cassette.
 - **STOP•OPEN** : permet d'arrêter la lecture ou d'ouvrir le compartiment cassette.
 - **PAUSE** : permet d'interrompre la lecture.
- 28 FONCTIONNEMENT DE LA PLATINE CASSETTE 1 (TAPE DECK 1)**
 - **RECORD** : permet de faire démarrer un enregistrement
 - **PLAY ▶** : permet de débuter la lecture.
 - **◀◀** : permet de rebobiner rapidement la cassette.
 - **▶▶** : permet de bobiner rapidement la cassette.
 - **STOP•OPEN** : permet d'arrêter la lecture ou d'ouvrir le compartiment cassette.
 - **PAUSE** : permet d'interrompre la lecture ou l'enregistrement.
- 29 TAPE DECK 1 (=platine cassette 1)**
- 30 MIC LEVEL**
 - permet de régler le niveau de mixage pour karaoké ou enregistrement par le microphone.
- 31 MIC**
 - pour le branchement d'une prise pour microphone (3,5 mm).

Fonctions de la télécommande

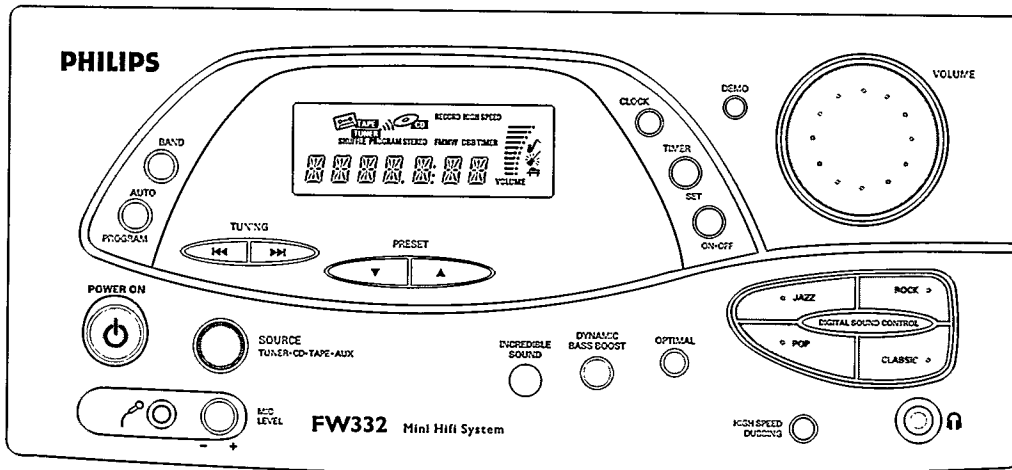
- Sélectionnez d'abord la source que vous souhaitez commander en appuyant sur l'une des touches de sélection de source sur la télécommande (par exemple TUNER, CD ou TAPE).
- Sélectionnez ensuite la fonction désirée (PLAY, NEXT, etc.).

Remarque :

Chaque fois qu'une touche de la télécommande est enfoncée, l'icône de la source clignote sur l'afficheur pour indiquer que le signal de la télécommande est capté par l'appareil.



- ⏻** pour commuter l'appareil en mode de veille.
- TUNER** pour sélectionner le mode syntoniseur.
- TAPE** permet de sélectionner le mode cassette.
- CD** pour sélectionner le mode CD.
- PLAY** pour débuter la lecture en mode CD.
- DISC** ne fonctionne pas sur ce modèle.
- PREV/ NEXT**
 - pour TUNER permet de choisir un émetteur présélectionné en sens décroissant/croissant.
 - pour CD permet de sélectionner la plage précédente/suivante du CD.
- STOP** pour arrêter la lecture en mode CD.
- VOLUME +/–** permet de régler le volume.
- INCREDIBLE SOUND** permet de mettre l'effet sonore "Surround" sous/hors tension.



Important :

Avant de faire fonctionner le système, assurez-vous que vous avez terminé les opérations préliminaires. L'appareil se trouve en mode de veille lorsque la fiche d'alimentation CA est connectée à une prise murale et que l'indication "0-00" clignote sur l'afficheur.

Mise sous tension du système

- Appuyez sur **POWER ON** ou **SOURCE** (ou sur **CD, TUNER** ou **TAPE** sur la télécommande).

Commutation du système en mode de veille

- Appuyez à nouveau sur **POWER ON** (ou sur **⏻** sur la télécommande).

Sélection des sources sonores

- Appuyez sur **SOURCE** pour sélectionner TUNER, CD, TAPE ou AUX (ou sur **CD, TUNER** ou **TAPE** sur la télécommande).
→ L'afficheur indique la source sonore sélectionnée.

Vous pouvez également sélectionner directement la source sonore en choisissant la touche PLAY pour le mode CD ou encore la touche PRESET, BAND ou TUNING pour le mode TUNER.


Remarque :

Pour la source AUX, veillez à brancher les sorties audio gauche et droite de l'appareil externe (téléviseur, magnétoscope ou lecteur de Laser Disc) sur les prises AUX IN situées à l'arrière de l'appareil.





Réglage du volume

Tournez la commande de **VOLUME** (ou sur **VOL. +** ou **-** sur la télécommande) pour augmenter ou diminuer le niveau sonore.

Ecoute personnelle

Branchez la fiche du casque sur la prise  (diamètre 3,5 mm) située en façade de l'appareil. Les haut-parleurs seront alors mis en sourdine.

Contrôle numérique du son (DSC)

- Vous pouvez bénéficier des ambiances sonores suivantes en appuyant sur **JAZZ** (), **CLASSIC** (), **ROCK** () ou **POP** ().

Son optimal

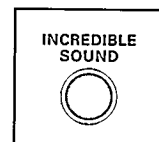
- Appuyez sur **OPTIMAL** pour entendre le réglage sonore accordé sur l'acoustique des haut-parleurs fournis.

Suramplification des fréquences basses (DBB)

- Pour améliorer la réponse des fréquences basses, appuyez sur **DBB**.
→ L'indication DBB s'allume.

Incredible Sound

- Outre les autres réglages sonores, vous pouvez activer ou neutraliser la fonction de "son spatial incroyable" en appuyant sur **INCREDIBLE SOUND**.
→ Cette fonction permet de créer un effet "Surround" extraordinaire, même si les haut-parleurs sont placés près du système. Le son devient "incroyablement" spatial.
→ La touche INCREDIBLE SOUND s'allume.



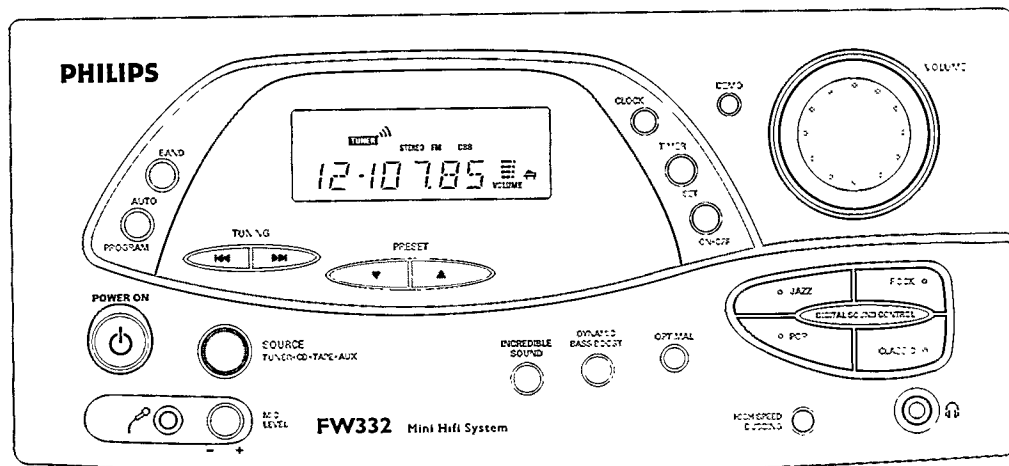
Mode de démonstration

Le système est doté d'un mode de démonstration qui indique les diverses fonctions proposées par le système.

- Appuyez sur **DEMO** afin d'activer la démonstration.
→ L'afficheur indique le message "WELCOME TO THE AUDIO WORLD" (=bienvenue dans le monde de l'audio), suivi d'une démonstration des différentes fonctions.
- Appuyez à nouveau sur **DEMO** ou sur **POWER ON** afin d'arrêter le mode de démonstration.

Syntoniseur

Français



Accord sur les émetteurs

- 1 Appuyez sur **SOURCE** pour sélectionner TUNER.
- 2 Appuyez sur **BAND** pour sélectionner la gamme d'ondes désirée : FM ou MW.
- 3 Appuyez sur **TUNING** |◀◀ ou ▶▶| pendant plus d'1 seconde.
 - L'afficheur indiquera "SEARCH" jusqu'à ce qu'il trouve un émetteur de puissance suffisante.
 - Répétez cette procédure jusqu'à atteindre l'émetteur désiré.
 - Afin de procéder à l'accord sur un émetteur faible, appuyez brièvement sur **TUNING** |◀◀ ou ▶▶| jusqu'à ce que l'afficheur indique la fréquence voulue et/ou jusqu'à ce qu'une réception optimale soit obtenue.

Mémorisation d'émetteurs présélectionnés

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 20 émetteurs. Lorsqu'une présélection est choisie, son numéro apparaît sur l'afficheur à côté de la fréquence.

Programmation automatique

- 1 Appuyez sur **BAND** afin de sélectionner la gamme d'ondes désirée : FM ou MW.
 - 2 Appuyez sur **AUTO PROGRAM** pendant plus d'1 seconde afin de débuter la programmation automatique.
 - PROGRAM clignote et 'AUTO' s'affiche.
 - Tous les émetteurs disponibles seront automatiquement mémorisés. La fréquence et le numéro de présélection seront brièvement affichés.
 - L'appareil cesse la recherche dès qu'il a balayé toute la gamme d'ondes sélectionnée et mémorisé tous les émetteurs disponibles ou si la mémoire, qui peut accueillir 20 présélections, est saturée.
- Pour neutraliser la programmation automatique, il suffit d'appuyer sur **AUTO PROGRAM**; **TUNING** |◀◀ ou ▶▶| ; **PRESET** ▼ ou ▲ ; **BAND**.

Remarque :

Si vous souhaitez conserver quelques anciens numéros de présélection, par exemple les numéros compris entre 1 et 9, sélectionnez le numéro 10 avant de débuter la programmation automatique. A présent, seuls les numéros de présélection compris entre 10 et 20 seront programmés.

Programmation manuelle

- 1 Appuyez sur **AUTO PROGRAM** pendant moins d'1 seconde.
 - PROGRAM clignote sur l'afficheur.
 - 2 Appuyez sur **BAND** afin de sélectionner la gamme d'ondes désirée : FM ou MW.
 - 3 Appuyez sur **TUNING** |◀◀ ou ▶▶| pour effectuer l'accord sur la fréquence désirée.
 - 4 Appuyez sur **PRESET** ▼ ou ▲ afin de sélectionner le numéro de présélection désiré.
 - 5 Appuyez à nouveau sur **AUTO PROGRAM**.
 - PROGRAM disparaît de l'afficheur pour indiquer que l'émetteur est mémorisé.
- Répétez la procédure ci-dessus pour chaque émetteur à mémoriser.

Accord sur un émetteur présélectionné

- Appuyez sur **PRESET** ▼ ou ▲ (**PREV** ou **NEXT** sur la télécommande) afin de sélectionner le numéro de présélection désiré.
 - Le numéro de présélection, la fréquence, ainsi que la gamme d'ondes apparaissent sur l'afficheur.

Modification de la grille de syntonisation FM/MW (= FM/PO) (sur certains modèles uniquement)

Pour la bande FM : passer de 50 kHz à 100 kHz ou vice versa.

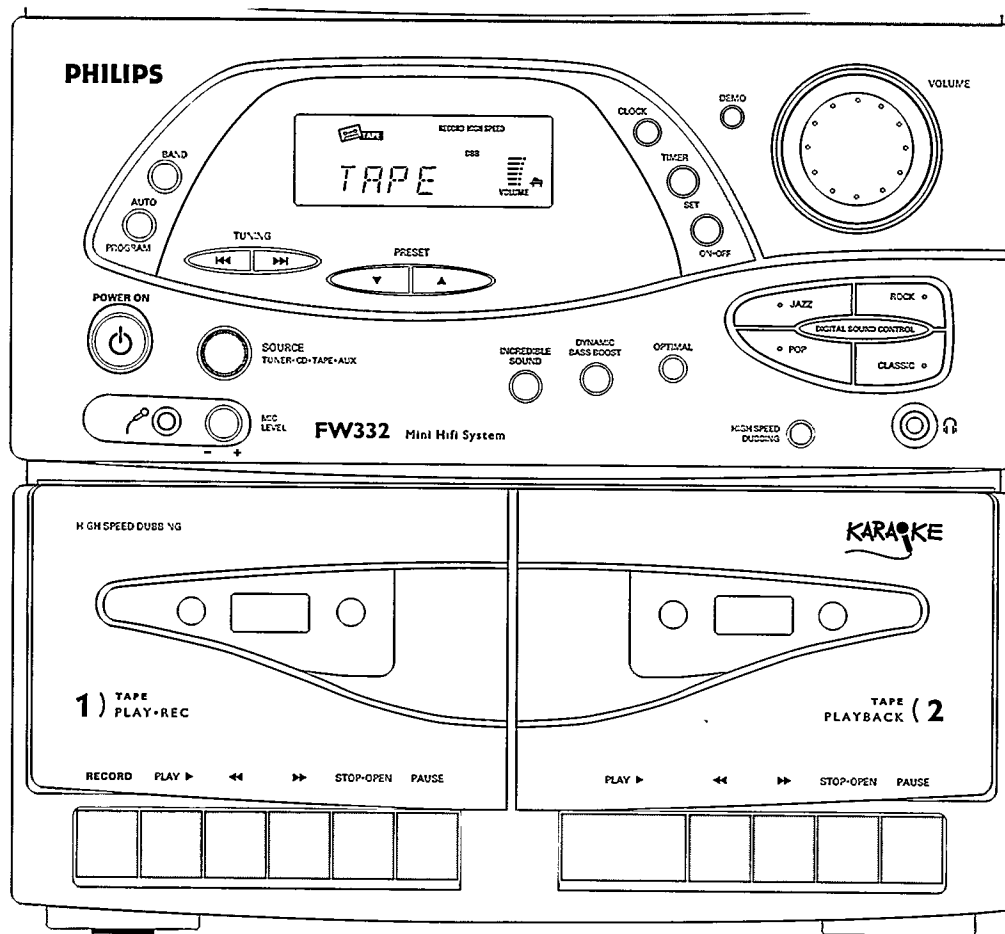
Pour la bande PO : passer de 9 kHz à 10 kHz ou vice versa.

Le fait de modifier la grille de syntonisation efface toutes les présélections mémorisées au préalable.

- 1 Mettez l'appareil en mode de veille et débranchez-le du secteur (en retirant le cordon d'alimentation).
- 2 Maintenez enfoncées les touches **AUTO PROGRAM** et **TUNING** ▶▶| , tout en rebranchant le système sur le secteur.
 - L'afficheur indique brièvement "TUNER", suivi de "GRID 9" ou "GRID 10".

Remarque :

GRID 9 (=syntonisation 9) indique que la grille de syntonisation est divisée en pas de 50 kHz pour la bande FM ou de 9 kHz pour la bande PO. GRID 10 (=syntonisation 10) par contre indique que la grille de syntonisation est divisée en pas de 100 kHz pour la bande FM ou de 10 kHz pour la bande PO.



Introduction d'une cassette

- Appuyez sur **STOP•OPEN**.
- Le volet du compartiment cassette s'ouvre.
- Insérez une cassette, le côté ouvert orienté vers le bas et la bobine pleine vers la gauche.
- Refermez le volet du compartiment cassette.

Lecture d'une cassette

- 1 Appuyez sur **SOURCE** afin de sélectionner TAPE.
- 2 Insérez la cassette dans une **PLATINE CASSETTE**.
- 3 Appuyez sur **PLAY ►** pour débuter la lecture.
- 4 Appuyez sur **STOP•OPEN** afin d'arrêter la lecture.

Bobinage/rebobinage rapides

- 1 Vous pouvez bobiner ou rebobiner la bande en appuyant respectivement sur **◀◀** ou **▶▶**.
- 2 Appuyez sur **STOP•OPEN** afin d'arrêter le rebobinage ou le bobinage.

Remarque :

Vous pouvez bobiner ou rebobiner la cassette lorsque l'appareil se trouve dans un autre mode de source (par exemple le mode TUNER, CD ou AUX).

Lecture en continu de deux cassettes

- 1 Appuyez sur **SOURCE** pour sélectionner TAPE
- 2 Mettez en place les cassettes dans les platines **TAPE DECK 1** et **TAPE DECK 2**.
- 3 Appuyez sur **PLAY ►** de la platine **TAPE DECK 2**.
- 4 Appuyez sur **PAUSE** de la platine **TAPE DECK 1**.
- 5 Appuyez sur **PLAY ►** de la platine **TAPE DECK 1**.
→ La lecture commencera sur la platine **TAPE DECK 2** et se poursuivra sur la platine **TAPE DECK 1** lorsque **TAPE DECK 2** sera terminée.
- 6 Appuyez sur **STOP•OPEN** afin d'arrêter la lecture avant l'arrivée à la fin de la cassette de la platine **TAPE DECK 1** ou **TAPE DECK 2**.

Enregistrement (TAPE DECK 1)

- 1 Appuyez sur **SOURCE** pour sélectionner TUNER, CD ou AUX.
- 2 Insérez une cassette vierge dans la platine **TAPE DECK 1**.
- 3 Appuyez sur **RECORD** sur la platine **TAPE DECK 1** afin de débuter l'enregistrement.
→ L'indication **RECORD** se met à clignoter.
- 4 Appuyez sur **STOP•OPEN** sur la platine **TAPE DECK 1** pour arrêter l'enregistrement.

Remarques :

Pendant l'enregistrement, il n'est pas possible d'écouter une autre source sonore.

Platine Cassette

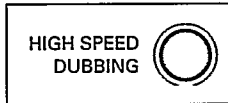
Copie de cassettes (de la platine DECK 2 vers la platine DECK 1)

- 1 Insérez une cassette préenregistrée dans la platine **TAPE DECK 2** et une cassette vierge dans la platine **TAPE DECK 1**.

- Assurez-vous que les bobines pleines des deux cassettes se trouvent bien sur la gauche.

- Pour un enregistrement à vitesse élevée, appuyez sur la touche **HIGH SPEED DUBBING**.

- L'indication **HIGH SPEED** apparaît sur l'afficheur.



- 2 Appuyez sur **PAUSE** de la platine **TAPE DECK 1**.
- 3 Appuyez sur **RECORD** sur la platine **TAPE DECK 1**.
→ L'indication **RECORD** apparaît sur l'afficheur.
- 4 Appuyez sur **PLAY** de la platine **TAPE DECK 2**.
→ L'enregistrement démarre automatiquement.
- 5 Appuyez sur **STOP•OPEN** sur les platines **TAPE DECK 1** et **TAPE DECK 2** pour arrêter la copie.

Remarques :

- A la fin de la face A, passez les cassettes sur la face B et répétez la procédure.
- La copie de cassettes n'est possible qu'en mode TAPE. Pour une bonne copie, employez des cassettes de même longueur.
- Pendant l'opération de copie à vitesse élevée en mode Tape, le son est à un volume minimum.

Généralités

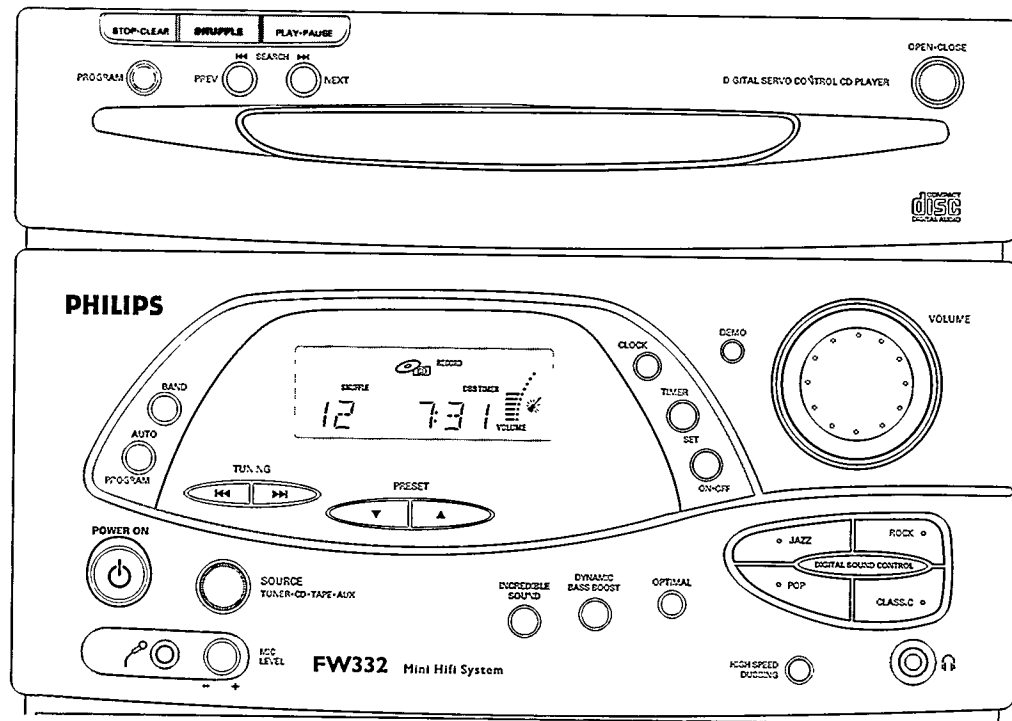
- Pour l'enregistrement, utilisez uniquement des cassettes IEC de type I (cassette normale).
- La bande est fixée en ses deux extrémités à l'aide d'une bande amorce. Au début et à la fin de la cassette, aucun enregistrement ne sera possible pendant six à sept secondes.
- Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement, quelle que soit la position du **VOLUME**.
- Vérifiez que la bande ne soit pas lâche. Si elle l'est, tendez-la à l'aide d'un crayon avant utilisation, afin d'éviter qu'elle se coince ou se casse dans le mécanisme.
- Afin d'éviter tout enregistrement accidentel, cassez l'ergot situé sur le côté gauche de la cassette. Pour effectuer un • nouvel enregistrement, il suffit de recouvrir les fentes de ruban adhésif.

Ergots de prévention contre l'effacement



- Les bandes de type C-120 sont extrêmement fines et peuvent être facilement déformées ou endommagées. Elles ne sont donc pas recommandées pour cet appareil.
- Rangez les cassettes à température ambiante en veillant à les éloigner des champs magnétiques (comme les transformateurs, les téléviseurs et les enceintes de haut-parleurs).

Lecteur de Disques Compacts



Français

Mise en garde !

- 1) Cet appareil est conçu pour les CD traditionnels. N'utilisez pas d'accessoires comme les anneaux stabilisateurs de disque ou les produits de nettoyage couramment commercialisés, car ils peuvent provoquer un mauvais fonctionnement du mécanisme du lecteur de CD.
- 2) N'introduisez pas plus d'1 disque dans le compartiment.

Outre les disques traditionnels de 12 cm, les disques de 8 cm peuvent également être utilisés sans adaptateur.

Insertion d'un disque

- 1 Appuyez sur **SOURCE** pour sélectionner CD.
- 2 Appuyez sur **OPEN•CLOSE**.
→ Le tiroir s'ouvre.
- 3 Insérez un disque, **la face imprimée vers le haut**.
- 4 Appuyez sur **OPEN•CLOSE** pour refermer le compartiment du lecteur.
→ Le nombre total de plages ainsi que la durée de lecture apparaissent sur l'afficheur.

Lecture d'un disque

- 1 Appuyez sur **PLAY•PAUSE** (ou sur **PLAY** sur la télécommande) pour débiter la lecture.
→ Le numéro de plage ainsi que la durée de lecture écoulée de la plage en cours apparaissent sur l'afficheur.
- Pour interrompre la lecture, appuyez sur **PLAY•PAUSE**.
→ La durée de lecture clignote.
- Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur **PLAY•PAUSE** (ou sur **PLAY** sur la télécommande).
- 2 Pour arrêter la lecture, appuyez sur **STOP•CLEAR** (ou sur **STOP** sur la télécommande).

Remarque :

Lorsque le lecteur a terminé la lecture, il commute en mode de veille après un délai de 15 minutes, si aucune touche n'a été enfoncée.

Sélection d'une plage spécifique

Sélection d'une plage spécifique en mode arrêté

- 1 Appuyez sur **PREV** ou **PREV ►►** (ou sur **PREV** ou **NEXT** sur la télécommande) jusqu'à ce que la plage désirée apparaisse sur l'afficheur.
- 2 Appuyez sur **PLAY•PAUSE** (ou sur **PLAY** sur la télécommande) afin de débiter la lecture.
→ Le numéro de plage sélectionné ainsi que la durée de lecture écoulée apparaissent sur l'afficheur.

Sélection d'une plage spécifique en mode lecture

- 1 Appuyez sur **PREV** ou **NEXT ►►** (ou sur **PREV** ou **NEXT** sur la télécommande) jusqu'à ce que la plage désirée apparaisse sur l'afficheur.
→ Le numéro de plage sélectionné ainsi que la durée de lecture écoulée apparaissent sur l'afficheur.
- Si vous appuyez une fois sur la touche **PREV**, vous reviendrez au début de la plage en cours et la lecture de cette plage reprendra.

Recherche d'un passage spécifique pendant la lecture

- Maintenez enfoncée la touche **SEARCH ◀◀** ou **▶▶** jusqu'à repérer le passage désiré. Pendant la recherche, la vitesse est accélérée et le son est réduit. La lecture s'effectue à nouveau normalement dès que vous relâchez la touche **SEARCH ◀◀** ou **▶▶**.

Lecture dans un ordre aléatoire (SHUFFLE)

SHUFFLE - permet la lecture de toutes les plages du disque dans un ordre aléatoire. Cette fonction peut également être utilisée pendant le mode programme.

Pour la lecture aléatoire de toutes les plages

- Appuyez sur **SHUFFLE**.
→ "SHUFFLE" s'affiche brièvement.
→ L'indication SHUFFLE ainsi que le disque et la plage sélectionnés au hasard apparaissent sur l'afficheur.
→ Les plages seront à présent lues dans un ordre aléatoire, jusqu'à ce que vous appuyiez sur **STOP•CLEAR**.
- Appuyez à nouveau sur **SHUFFLE** pour reprendre la lecture normale.
→ L'indication SHUFFLE disparaît de l'afficheur.

Programmation de plages

Programmer des plages à partir du CD inséré dans l'appareil est possible en mode arrêt. L'afficheur indique le nombre total de plages mémorisées dans le programme. Vous pouvez introduire dans la mémoire jusqu'à 20 plages dans un ordre quelconque. Au-delà de cette limite, l'afficheur indique "PROGRAM FULL" (= programme saturé) si vous tentez de mémoriser une autre plage.

- Insérez les disques désirés dans les logements du carrousel.
- Appuyez sur **PROGRAM** pour faire démarrer la programmation.
→ L'indication PROGRAM clignote sur l'afficheur.
- Appuyez sur **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶** pour sélectionner la plage désirée.
- Appuyez sur **PROGRAM** pour mémoriser la plage.
 - Répétez les étapes 3 à 4 pour mémoriser d'autres disques et plages..
- Appuyez sur **STOP•CLEAR** pour mettre fin au mode de programmation.
→ Le nombre total de plages programmées ainsi que la durée totale de lecture apparaîtront sur l'afficheur.

Lecture du programme

- Appuyez sur **PLAY•PAUSE** pour débiter la lecture du programme.
→ Le numéro de plage ainsi que la durée de lecture écoulée pour la plage en cours apparaissent sur l'afficheur.
- Appuyez sur **STOP•CLEAR** pour mettre fin à la lecture du programme.

Survol du programme

Le survol du programme est uniquement possible en position arrêt.

- Appuyez plusieurs fois sur **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶** afin de passer en revue les plages programmées.

Effacement du programme (en position arrêt)

- Appuyez sur **STOP•CLEAR** ou **OPEN•CLOSE**.
→ "PROGRAM CLEARED" (= programme effacé) apparaît sur l'afficheur.

Remarque :

Le programme est également effacé lorsque l'appareil est mis hors tension.

Enregistrement de CD

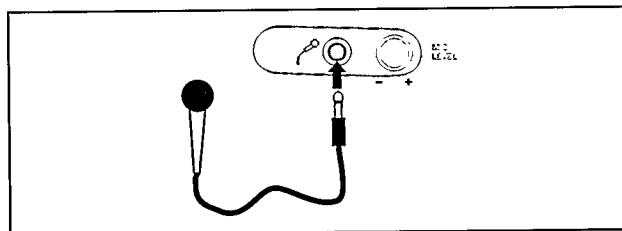
Pendant l'enregistrement du CD

- Il n'est pas recommandé de bobiner/rebobiner à vitesse rapide votre cassette dans la platine TAPE DECK 2.
- Il n'est pas possible d'écouter une autre source sonore.

Enregistrement de CD

- Insérez une cassette vierge (bobine pleine à gauche) dans la platine **DECK 1**.
- Appuyez sur **SOURCE** pour sélectionner CD.
- Insérez un CD dans le logement.
- Appuyez sur **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶** afin de sélectionner la plage désirée.
Si vous le souhaitez, vous pouvez programmer les plages dans l'ordre d'enregistrement souhaité (reportez-vous au paragraphe "Programmation de plages").
- Appuyez sur **RECORD** sur la platine **TAPE DECK 1** afin de débiter l'enregistrement.
→ L'indication RECORD se met à clignoter sur l'afficheur.
→ La lecture du CD commence.
- Appuyez sur **STOP•CLEAR** sur le lecteur de CD et sur **STOP•OPEN** sur la platine **TAPE DECK 1** afin d'arrêter l'enregistrement.

Karaoke



Mixage par le biais du microphone

- Connectez le microphone à la prise prévue à cet effet (م).
- Appuyez sur **SOURCE** pour sélectionner CD, TUNER, TAPE ou AUX.
- Demandez la lecture par la source sélectionnée.
- Réglez le volume à l'aide de la commande de **VOLUME**.
- Réglez la commande **MIC LEVEL** sur le niveau de mixage désiré.
- Chantez ou parlez en vous servant du microphone.

Remarque :

- Afin d'éviter tout retour acoustique (par exemple un hurlement d'amplificateur), réglez la commande MIC LEVEL sur le minimum avant de brancher le microphone.

Enregistrement du son mixé

Pendant le mixage par le biais du microphone, vous pouvez enregistrer le son mixé sur une cassette de la platine 1.

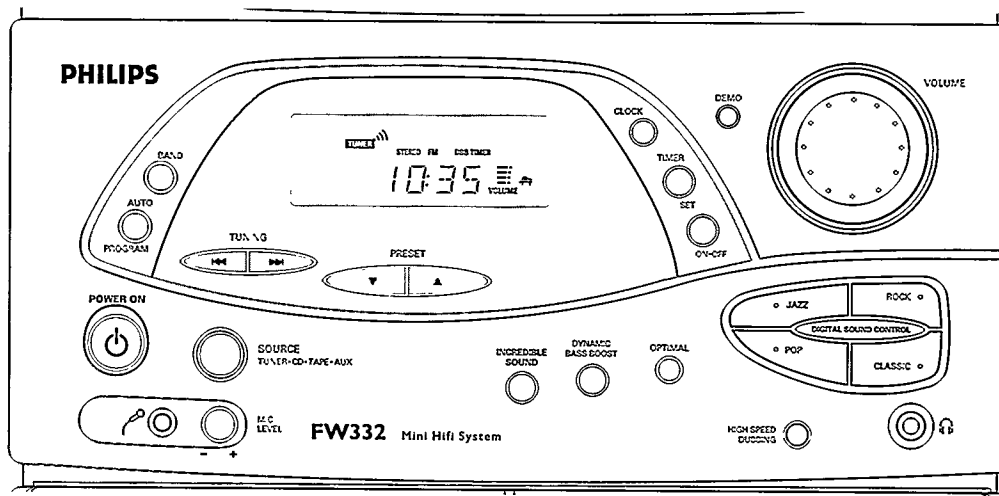
- Insérez une cassette vierge dans la platine **DECK 1**.
- Appuyez sur **RECORD**.

Remarque :

- Si vous n'avez pas l'intention d'enregistrer par le biais du microphone, débranchez-le afin d'éviter tout mixage accidentel avec d'autres sources d'enregistrement.
- Il n'est pas possible d'enregistrer le son mixé par le microphone pendant le mode de copie de la cassette.

Réglage de l'horloge

Réglage de la minuterie



Français

Réglage de l'horloge

L'appareil est doté d'une horloge 24 heures.

- 1 Appuyez sur **CLOCK**.
→ "00:00" se met à clignoter.
- 2 Réglez l'heure à l'aide des touches **PRESET ▼** ou **▲**.
- 3 Réglez les minutes à l'aide de **TUNING |◀◀** ou **▶▶|**.
- 4 Appuyez à nouveau sur **CLOCK** afin de mémoriser le réglage.
→ L'horloge se met en marche.

Remarque :

- Si une panne de courant se produit, les réglages de l'horloge seront effacés et "0:00" clignotera sur l'afficheur.

Réglage de la minuterie

- L'appareil peut être mis automatiquement sous tension en mode TUNER ou CD à une heure déterminée. Il peut également servir de réveil. Le système commutera en mode de veille après une demi-heure.
- Avant de régler la minuterie, assurez-vous que l'horloge est réglée correctement.
- La minuterie ne fonctionne qu'une seule fois pour chaque réglage.
- **Le volume de la minuterie est celui réglé en dernier avant la mise hors tension de l'appareil.**

Réglage de la minuterie

- 1 Appuyez sur **TIMER SET**.
→ L'indication **TIMER** clignote sur l'afficheur.
- 2 Appuyez sur **PRESET ▲** afin de sélectionner la source désirée.
→ L'afficheur commute de la manière suivante :
TUNER (syntoniseur) → CD → TUNER (syntoniseur) ...
- 3 Appuyez sur **TIMER SET** afin de confirmer la sélection de source.
→ L'afficheur indique "ON 00:00" et "00:00" clignote.
- 4 Appuyez sur **PRESET ▼** ou **▲** pour régler l'heure de début de la minuterie.
- 5 Appuyez sur **TUNING |◀◀** ou **▶▶|** afin de régler les minutes pour le début de la minuterie.
- 6 Appuyez sur **TIMER SET** pour mémoriser l'heure de début.
→ La minuterie est à présent activée.
→ L'indication **TIMER** reste allumée.

Pour neutraliser la minuterie

- Appuyez sur **TIMER ON•OFF** sur l'appareil.
→ La minuterie est à présent neutralisée.

Pour réactiver la minuterie

- Appuyez sur **TIMER ON•OFF** sur l'appareil.
→ L'afficheur indique à présent la dernière heure de début réglée pour la minuterie et l'indication **TIMER** apparaît.
→ L'indication **TIMER** reste allumée.

Remarque :

1. Si la source sélectionnée est le TUNER, la dernière fréquence accordée sera mise sous tension.
2. Si la source sélectionnée est CD, la première plage du dernier disque sélectionné sera lue. Si le logement à CD du carrousel est vide, la source TUNER sera sélectionnée.

Entretien

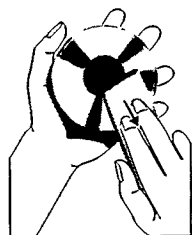
Entretien

Nettoyage du boîtier

- Utilisez un tissu doux légèrement humidifié avec du détergent. N'utilisez pas de solution contenant de l'alcool ou de l'ammoniaque, ni des produits abrasifs.

Nettoyage des disques

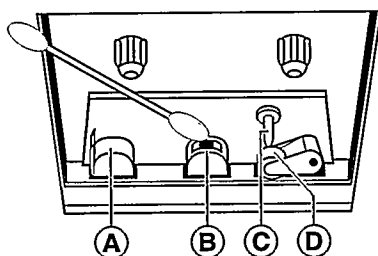
- Lorsqu'un disque devient sale, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon en le frottant du centre vers la périphérie.



- N'utilisez pas de produits dissolvants comme l'essence, les diluants, les produits de nettoyage disponibles dans le commerce ou une bombe antistatique prévue pour les disques analogiques.

Nettoyage des têtes et des points de passage de la bande

- Afin d'assurer une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyez la tête (A) et les cabestans (B) et les galets-presseurs (C) après 50 heures d'utilisation environ.



- Utilisez un coton-tige légèrement imbibé de liquide de nettoyage ou d'alcool.

Démagnétisation des têtes

- Utilisez une cassette démagnétisante disponible chez votre revendeur.

Caractéristiques Techniques

Caractéristiques Techniques

AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie	2 x 15 W RMS
.....	280W PMPO
Largeur de bande de puissance	63 - 20000 Hz
Réponse en fréquence	63 - 20000 Hz
Rapport signal/bruit	≥ 70 dBA
Sensibilité d'entrée	≥ 48 dB (1 kHz)
Sensibilité d'entrée	
Aux	400 mV
Microphone (3.5mm)	2.5mV
Sorties	
Casque	32 Ω - 1000 Ω
Haut-parleurs	≥ 3Ω

SYNTONISEUR

Gamme d'ondes FM	87,5 - 108 MHz
Gamme d'ondes PO	
Grille 9 kHz	531 - 1 602 kHz
Grille 10 kHz	530 - 1 700 kHz
Sensibilité sur 75 Ω, 26 dB S/B, FM mono	4,35 μV
Rapport signal/bruit 46 dB, FM stéréo	97,4 μV
Réponse en fréquence FM	63 - 12500 Hz (±3 dB)
Rapport signal/bruit	≥ 50 dBA
Distorsion harmonique totale	< 2%

LECTEUR DE CD

Gamme de fréquence	20 - 20000 Hz
Rapport signal/bruit	≥ 86 dBA
Séparation des voies	≥ 40 dB
Distorsion harmonique totale	≤ 65 dB

PLATINE CASSETTE

Réponse en fréquence	
Cassette Normal (type I)	80 - 14000 Hz (±5 dB)
Rapport signal/bruit	
Cassette Normal (type I)	≥ 43 dB
Pléurage et scintillement	≤ 0,4% DIN

BOITIER

Matériau/ finition	Polystyrène et métal
Dimensions (l x h x p)	665 x 310 x 360 (mm)
Poids avec haut-parleurs	11 kg environ
Poids sans haut-parleurs	6 kg environ

Données sujettes à modification

Remèdes en cas de panne

Mise en garde! En aucun cas vous ne devez essayer de réparer vous-même l'appareil, car vous perdriez vos droits en matière de garantie.

- Si une panne se produit, vérifiez d'abord les points énumérés ci-dessous avant de faire appel à un réparateur.
- Si les problèmes persistent après avoir effectué les vérifications suivantes, prenez contact avec votre revendeur ou avec le service d'entretien.

Français

Symptômes	Causes	Remèdes
Réception radio		
Le témoin STEREO clignote.	La puissance du signal est trop faible.	Orientez l'antenne.
Ronflement du secteur ou bruit.	La puissance du signal est trop faible. Le téléviseur ou le magnétoscope sont trop proches du système stéréo.	Orientez l'antenne. Éloignez le système stéréo du téléviseur ou du magnétoscope. Branchez l'antenne extérieure pour une meilleure réception.
Fonctionnement de la platine cassette		
Enregistrement n'est pas possible	Aucune cassette n'était insérée dans la platine. L'ergot est cassé.	Insérez une cassette vierge dans la platine cassette. Collez un morceau de ruban adhésif sur l'ouverture.
L'enregistrement ou la lecture ne peuvent avoir lieu ou diminution du niveau audio.	Les têtes sont sales. Accumulation magnétique dans la tête de lecture/enregistrement.	Reportez-vous au paragraphe concernant l'entretien de la platine cassette. Utilisez une cassette démagnisante.
Pleurage ou scintillement excessifs ou pertes de son.	Les cabestans ou les galets-presseurs sont encrassés.	Reportez-vous au paragraphe concernant l'entretien de la platine cassette.
Fonctionnement du lecteur de CD		
"NO DISC" est affiché.	Le disque n'est pas inséré du bon côté. De la buée s'est formée sur la lentille. Il n'y a pas de disque dans le compartiment du lecteur. Le disque est sale, fortement rayé ou gondolé.	Insérez le CD, la face imprimée orientée vers le haut. Attendez que la lentille se soit acclimatée à la température ambiante. Insérez un CD. Remplacez le CD ou nettoyez-le.
Généralités		
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil ne réagit pas lorsque les touches de fonction de l'appareil sont enfoncées.	Appuyez sur POWER ON pour mettre l'appareil hors tension et ensuite à nouveau sous tension ou bien retirez la fiche secteur de la prise et reconnectez ensuite l'appareil.
Absence de son ou son de mauvaise qualité.	Le volume est au niveau minimum. Le casque est branché. Les haut-parleurs ne sont pas bien connectés ou pas connectés du tout.	Mettez le VOLUME plus haut. Débranchez-le. Vérifiez que les haut-parleurs sont connectés. Assurez-vous que le câble nu du haut-parleur est serré.
Son inversé entre les haut-parleurs gauche et droit.	Les haut-parleurs ne sont pas branchés correctement.	Vérifiez le branchement des haut-parleurs ainsi que leur disposition.
Absence de sons graves ou emplacement physique apparemment imprécis des instruments de musique.	Les haut-parleurs ne sont pas branchés correctement.	Vérifiez le branchement des haut-parleurs en vous assurant que la mise en phase est correcte et que les fils rouges/noirs sont insérés dans les bornes rouges/noires.
Clignotement de l'horloge.	Coupure de courant.	Remettez l'horloge à zéro.
La télécommande n'a aucune influence sur l'appareil.	La distance ou l'angle séparant la télécommande de l'appareil sont trop importants. Les piles ne sont pas insérées correctement. Les piles sont arrivées à épuisement. Une source sonore erronée a été sélectionnée.	Réduisez la distance ou ajustez l'angle. Insérez-les correctement. Remplacez les piles. Sélectionnez la source sonore avant d'appuyer sur la touche de fonction (PLAY, PREV, ..).
La minuterie ne fonctionne pas.	La minuterie n'est pas activée. La copie/l'enregistrement est activé.	Appuyez sur TIMER ON • OFF sur l'appareil pour activer la minuterie.
"PRESS DEMO TO EXIT" est affiché.	Le mode de démonstration est activé.	Appuyez sur POWER ON ou DEMO pour neutraliser le mode de démonstration.

"Meet PHILIPS at the internet
<http://www.philips.com>"

FW 332

